

CHAPTER 6

SWORD, PACE STICK AND CANE DRILL

SECTION 1

SWORD DRILL

GENERAL

1. The sword (Figure 6-1-1) is one of the traditional badges of rank for those who hold Her Majesty's commission or warrant. It is worn as a ceremonial weapon by officers and chief warrant officers. It may also be worn by non-commissioned members of units which by custom have armed personnel with swords, such as horse-mounted cavalry and horse artillery.

2. The sword is worn for the following occasions:

- a. on formal ceremonies or parades;
- b. at state ceremonies;
- c. in attendance on or as escorts to Royal or Vice-Regal personages;
- d. for ceremonial guards, including guards of honour;
- e. for church services or parades;
- f. for military or state funerals;
- g. at formal inspections by flag and general officers who are reviewing officers, or their aides de camp;
- h. as a representative of the Canadian Forces at formal civilian functions;
- i. at investitures in accordance with the investing dignitary's customs and wishes; and
- j. for social occasions, less dinners and dances, for which No. 1, 1B or 1C order of dress is appropriate.

CHAPITRE 6

EXERCICE AVEC LE SABRE, LE MESURE-PAS ET LA CANNE

SECTION 1

EXERCICE AVEC LE SABRE

GÉNÉRALITÉS

1. Le sabre (figure 6-1-1) est l'un des signes distinctifs traditionnels de grade, des personnes qui détiennent une commission ou un brevet de Sa Majesté. C'est une arme de cérémonie portée par les officiers et les adjudants-chefs. Dans certaines unités aux coutumes particulières, comme la cavalerie et l'artillerie à cheval, il peut également être porté par des militaires du rang.

2. Les militaires autorisés portent le sabre dans les occasions suivantes :

- a. dans les cérémonies ou rassemblements officiels;
- b. dans les cérémonies d'État;
- c. lorsqu'ils sont de service auprès de personnages royaux ou vice-royaux ou qu'ils font partie de leur escorte;
- d. lorsqu'ils font partie de cérémonie, y compris les gardes d'honneur;
- e. lors des services religieux ou de rassemblements à l'église;
- f. lorsqu'ils prennent part à des funérailles d'État ou à des funérailles militaires;
- g. aux inspections officielles, par des généraux qui agissent à titre d'officier de revue ou par leurs aides de camp;
- h. lorsqu'ils participent à des cérémonies civiles à titre de représentants des Forces canadiennes;
- i. lors d'investitures, conformément aux vœux du dignitaire concerné et aux coutumes qu'il entend observer; et
- j. dans les réunions sociales, à l'exception des dîners et des soirées dansantes, où sont de mise les tenues n° 1, 1B ou 1C.

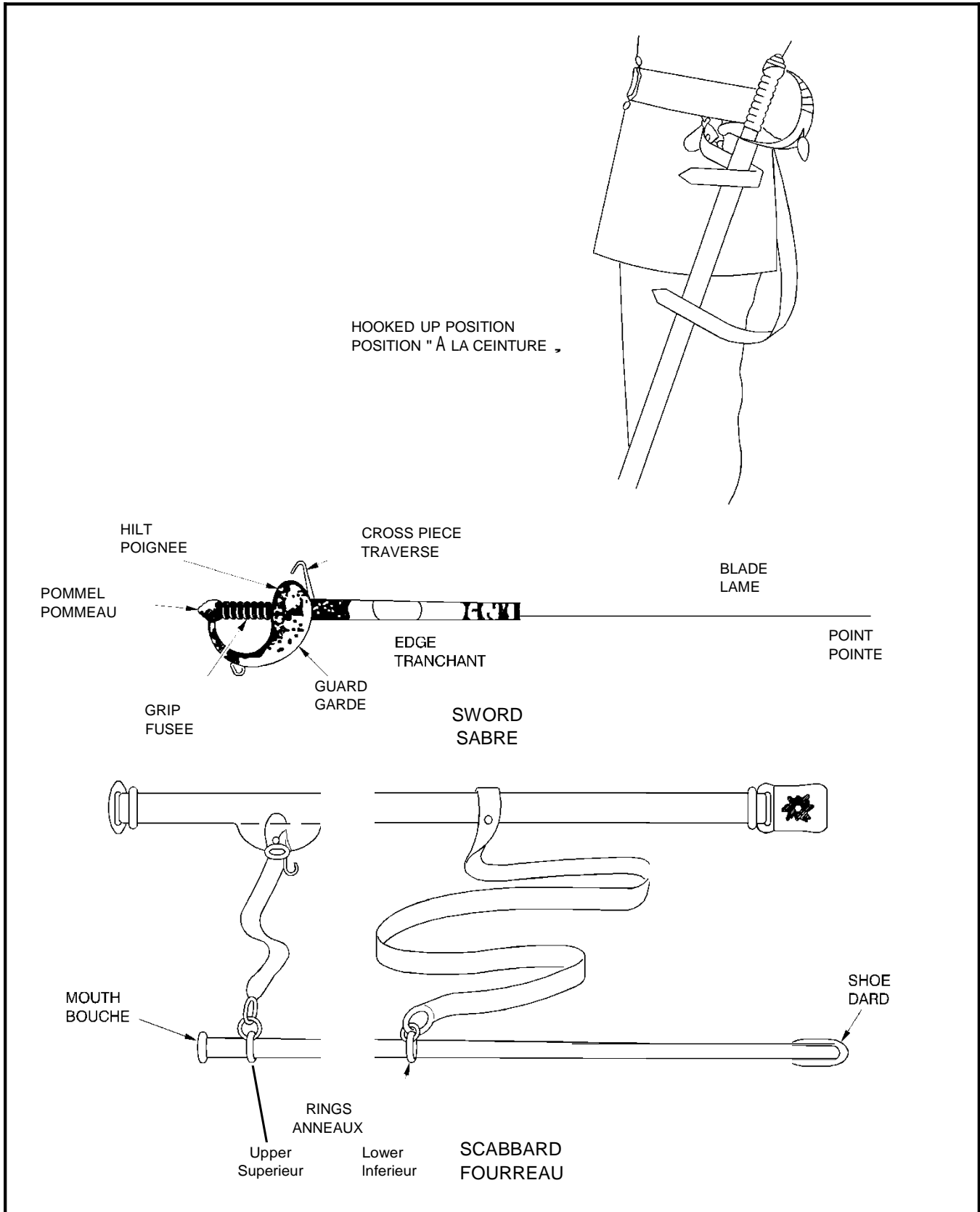


Figure 6-1-1 Sword and Accoutrements
Figure 6-1-1 Le sabre et ses attributs

3. Accuracy and swift but graceful movements are the hallmarks of good sword handling.

4. There are two methods of wearing the sword:

a. hooked-up, which may be used by anyone and is always used by personnel who must keep the left hand free for use, e.g., Colour bearers, band conductors and drum-majors; and

b. slung.

5. The sword may be drawn and returned when either in the hooked-up or slung position. Once the sword is drawn the actual sword movements are the same for all.

6. In the interest of uniformity, parade commanders may issue instructions for scabbards to be either hooked-up or slung.

7. When parading under their own arrangements, commanding officers may order slung scabbards to be hooked-up under jackets once swords are drawn. If so, the parade must pause while personnel are given a few moments to hook-up or unhook scabbards.

8. Colour bearers will wear the sword hooked-up. If the sword belt is worn under the tunic, jacket or overcoat, this is achieved by having a slit made in the coat and lining at the pocket opening so that the drawn sword blade can pass down through the garment slit and into the mouth of the scabbard which is hooked-up underneath.

9. When on the march, the sword is always held at the carry position with three exceptions:

a. when troops are ordered to sling weapons, swords will be returned to their scabbard;

b. when Colours are sloped or when troops are marching at ease, swords will be sloped; and

3. Un bon maniement du sabre se caractérise par des mouvements à la fois vifs, précis et gracieux.

4. Le sabre se porte de deux façons :

a. à la ceinture, cette façon pouvant être adoptée par n'importe qui et étant obligatoire pour ceux qui doivent garder la main gauche libre, par exemple les porte-drapeaux consacrés, les chefs de musique et les tambours-majors; et

b. suspendu.

5. Le dégainement et la remise en place du sabre peuvent se faire dans les deux positions, soit porté à la ceinture ou suspendu. Une fois le sabre dégainé, les mouvements sont les mêmes pour tous.

6. Par souci d'uniformité, les commandants de défilés ou de rassemblements peuvent émettre des directives précisant la façon de porter le fourreau.

7. Lorsque les commandants d'unité organisent eux-mêmes un rassemblement, ils peuvent ordonner à leur personnel de ramener le fourreau de la position suspendue à la position à la ceinture sous la veste, une fois le sabre dégainé. Dans ce cas, il faut prévoir un arrêt de quelques instants pour permettre aux participants d'agrafer ou de déagrafer le fourreau.

8. Chez les porte-drapeaux consacrés, le sabre se porte à la ceinture. Si le ceinturon est porté sous la tunique, sous la veste ou sous le paletot, le vêtement en question et sa doublure sont percés d'une fente à l'ouverture de la poche pour qu'on puisse y diriger la lame du sabre dans la bouche du fourreau.

9. En marche, les militaires tiennent toujours le sabre dans la position sabre en main, sauf dans les trois circonstances suivantes :

a. quand ils reçoivent l'ordre de mettre leur arme à la bretelle, ils doivent rengainer leur sabre;

b. quand le drapeau consacré est porté à l'épaule ou quand les militaires marchent au repos, le sabre se porte à l'épaule; et

c. when arms are reversed during funeral processions, swords will be reversed.

c. dans les cortèges funèbres, lorsque les armes sont renversées.

10. At the halt, the sword is normally at the carry when personnel are at attention or at the shoulder arms position.

10. À la halte, les militaires tiennent généralement le sabre dans la position sabre en main lorsqu'ils sont dans la position du garde-à-vous ou dans la position à l'épaule armes.

11. When officers are ordered to fall in, they will come to attention and draw their swords before stepping off. When ordered to fall out, they will salute the senior officer, return their swords and fall out behind that officer.

11. Lorsque les officiers reçoivent l'ordre de former les rangs, ils prennent la position du garde-à-vous et dégainent leur sabre avant de se mettre en marche. Lorsqu'ils reçoivent l'ordre de rompre les rangs, ils saluent l'officier supérieur, rengainent leur sabre et rompent les rangs derrière cet officier.

12. Except where otherwise noted, non-commissioned members do not draw their swords on parade unless they are members of horse-mounted cavalry or artillery.

12. Sauf indication contraire, les militaires du rang ne dégainent pas à l'occasion des rassemblements, à moins de faire partie de la cavalerie ou de l'artillerie à cheval.

POSITION OF ATTENTION

POSITION DU GARDE-À-VOUS

13. Sword Hooked-up. When the sword is worn in the hooked-up position, i.e., hung on the belt hook (Figure 6-1-2), it is allowed to hang at its natural angle, hilt to the rear behind the left elbow, guard to the rear, shoe and rings of the scabbard forward; the left hand to the side in the normal position of attention. The belt hook should be positioned just to the rear of the point of the left hip so that the sword will sit naturally, without colliding with the left arm. Practice will reveal the best spot on the hip.

13. Le sabre à la ceinture. Lorsqu'il est porté à la ceinture, c'est-à-dire retenu par l'agrafe du ceinturon (figure 6-1-2), le sabre peut être accroché de façon à pendre normalement, la poignée derrière le coude gauche du porteur, la garde vers l'arrière, le dard et les anneaux du fourreau vers l'avant. La main gauche est posée sur le côté, dans la position normale du garde-à-vous. L'agrafe doit être placée juste à l'arrière de la pointe de la hanche gauche, de façon à ce que le sabre tombe bien sans heurter le bras gauche. C'est à l'usage que chacun découvre le point de fixation approprié pour l'agrafe.

14. Sword Slung. The scabbard is held in the left hand with the left arm straight, hand gripping the scabbard at the upper ring index finger pointed down, fingers and thumb curled around the back, and the thumb in line with the seam of the trousers (Figure 6-1-2). The scabbard shall be held vertical, rings to the rear (thus, if the sword is in the scabbard, the guard is forward).

14. Le sabre suspendu. Le militaire, gardant le bras gauche tendu, tient le fourreau de la main gauche à la hauteur de l'anneau supérieur, l'index pointé vers le sol, les doigts et le pouce repliés vers l'arrière et le pouce en ligne avec la couture du pantalon (figure 6-1-2). Le fourreau est tenu à la verticale, les anneaux vers l'arrière (si le sabre est dans le fourreau, la garde se trouve vers l'avant).

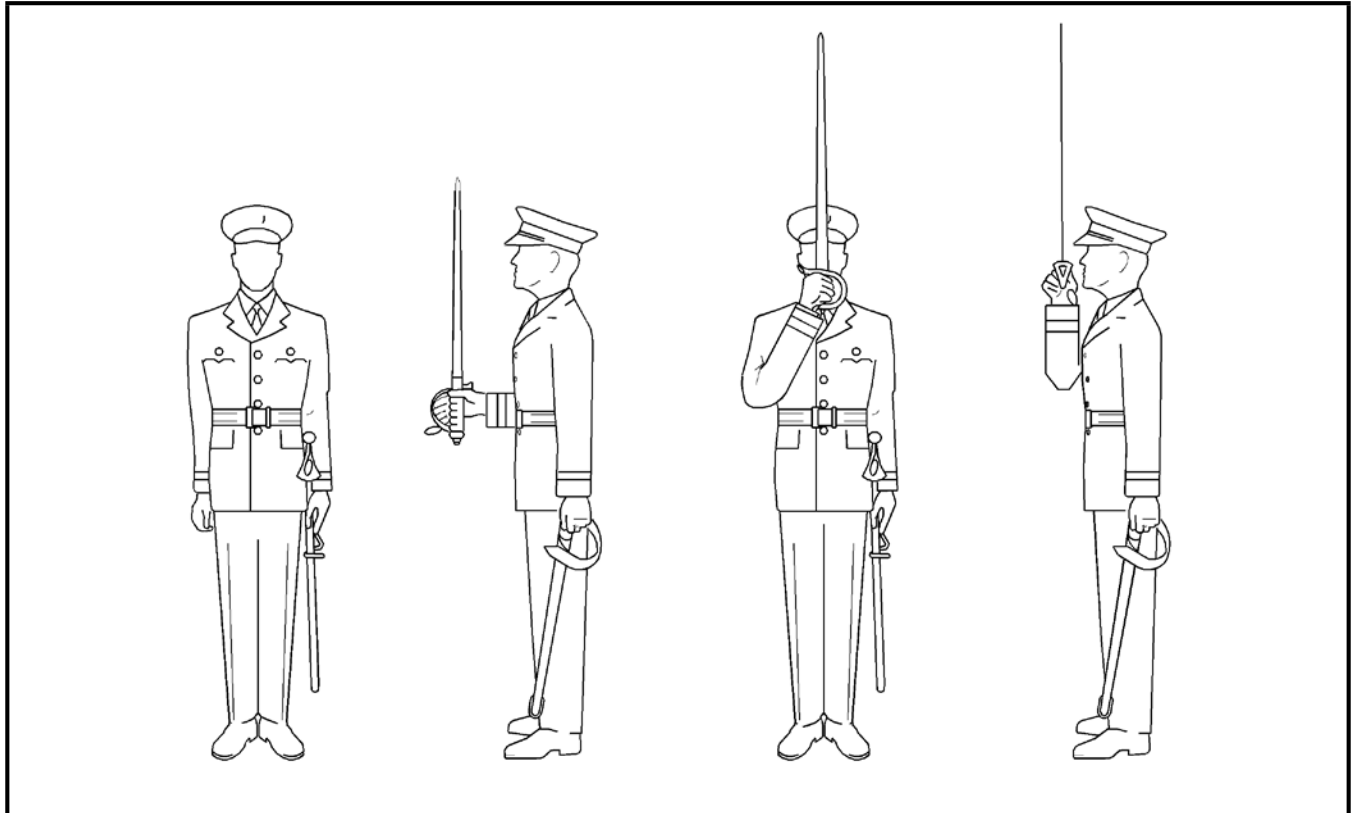


Figure 6-1-2 Attention (slung), Carry, Recover

Figure 6-1-2 Positions garde-à-vous (sabre suspendu), sabre en main et replacez le sabre

THE CARRY

15. In the carry position (Figure 6-1-2), the sword is held in the right hand with the:

- a. point up;
- b. blade perpendicular, edge to the front;
- c. grip held lightly between the forefinger and thumb, fingers together, extended to give balance and slightly cupped, hilt resting, balanced, on top of the hand;
- d. forearm horizontal to the ground and to the front;
- e. right elbow close to the body; and
- f. scabbard in the position of attention, as for hooked-up or slung position.

POSITION SABRE EN MAIN

15. À la position sabre en main (figure 6-1-2), le sabre est tenu avec la main droite et :

- a. la pointe du sabre est dirigée vers le haut;
- b. la lame est perpendiculaire au sol, le tranchant vers l'avant;
- c. le pouce et l'index serrent légèrement la fusée, les autres doigts sont réunis et tendus pour garder l'équilibre et ils sont quelque peu recourbés et la poignée repose en équilibre sur le dessus de la main;
- d. l'avant-bras est parallèle au sol et dirigé vers l'avant;
- e. le coude droit est serré contre le corps; et
- f. le fourreau est porté à la ceinture ou suspendu, comme à la position du garde-à-vous.

THE RECOVER

16. In the recover position (Figure 6-1-2), the sword is gripped in the right hand with the:

- a. point up;
- b. blade perpendicular, edge to the left;
- c. cross-piece in line with and 2 cm opposite the mouth;
- d. right elbow close to the body and the forearm perpendicular;
- e. thumb towards the mouth on the side of the grip; and
- f. left hand and scabbard in the position of attention.

NOTE

The majority of drill movements with the sword are based on the recover and carry positions. To effectively master these movements/positions, instructors should consider having trainees adopt and practice the movement between these two positions in a repetitive manner.

STAND AT EASE

17. On the command STAND AT – EASE:

- a. bend the left knee and carry the left foot normally to the left; and
- b. if the sword is in the scabbard, keep the right hand at the side of the body; or
- c. if the sword is drawn, simultaneously keep the right forearm horizontal and allow the blade to rest on the right shoulder so that the back of the blade rests midway between the neck and the point of the shoulder. Keep the forearm and hand still, but release the

FAÇON DE REPLACER LE SABRE

16. À la position replacez le sabre (figure 6-1-2), le sabre est empoigné de la main droite. Cette position peut se décrire comme suit :

- a. la pointe du sabre est dirigée vers le haut;
- b. la lame est perpendiculaire au sol, le tranchant vers la gauche;
- c. la traverse est alignée sur la bouche, à 2 cm de celle-ci;
- d. le coude droit est serré contre le corps et l'avant-bras est perpendiculaire;
- e. le pouce se trouve sur le côté de la fusée et pointe vers la bouche; et
- f. la main gauche et le fourreau sont placés comme à la position du garde-à-vous.

NOTA

La majorité des mouvements exécutés avec le sabre dérivent des positions sabre en main et replacez le sabre. Pour perfectionner ces mouvements et positions, les instructeurs peuvent faire adopter ces positions et pratiquer les mouvements transitoires entre les deux de façon répétitive.

POSITION EN PLACE REPOS

17. Au commandement « EN PLACE, RE — POS » :

- a. fléchir le genou gauche et déplacer le pied gauche à une distance normale vers la gauche; et
- b. si le sabre est dans son fourreau, garder le bras droit près du corps; ou
- c. si le sabre est au clair, garder l'avant-bras droit horizontal et, en même temps, appuyer la lame sur l'épaule droite de manière à ce que le dos de la lame se trouve à mi-chemin entre la base du cou et la pointe de l'épaule. Garder l'avant-bras et la main immobiles,

grip with the last three fingers and put the little finger behind the handle. (This is called the slope position; see Figure 6-1-3. The slope is adopted only from the carry.)

mais relâcher la prise des trois derniers doigts et placer le petit doigt derrière la poignée du sabre. C'est ce qu'on appelle la position à l'épaule. Cette position, illustrée à la figure 6-1-3, ne peut être adoptée qu'à partir de la position sabre en main.

STAND EASY

18. The body is relaxed. If the sword is drawn, its point may be lowered to the ground between the toes after a standard pause in order to rest the arm. The sword is returned to the slope position on the command SQUAD.

POSITION REPOS

18. Détendre le corps. Si le sabre est au clair, on peut en ramener la pointe au sol, entre les pieds, après une pause réglementaire afin de reposer le bras. Reprendre la position à l'épaule au commandement « ESCOUADE ».

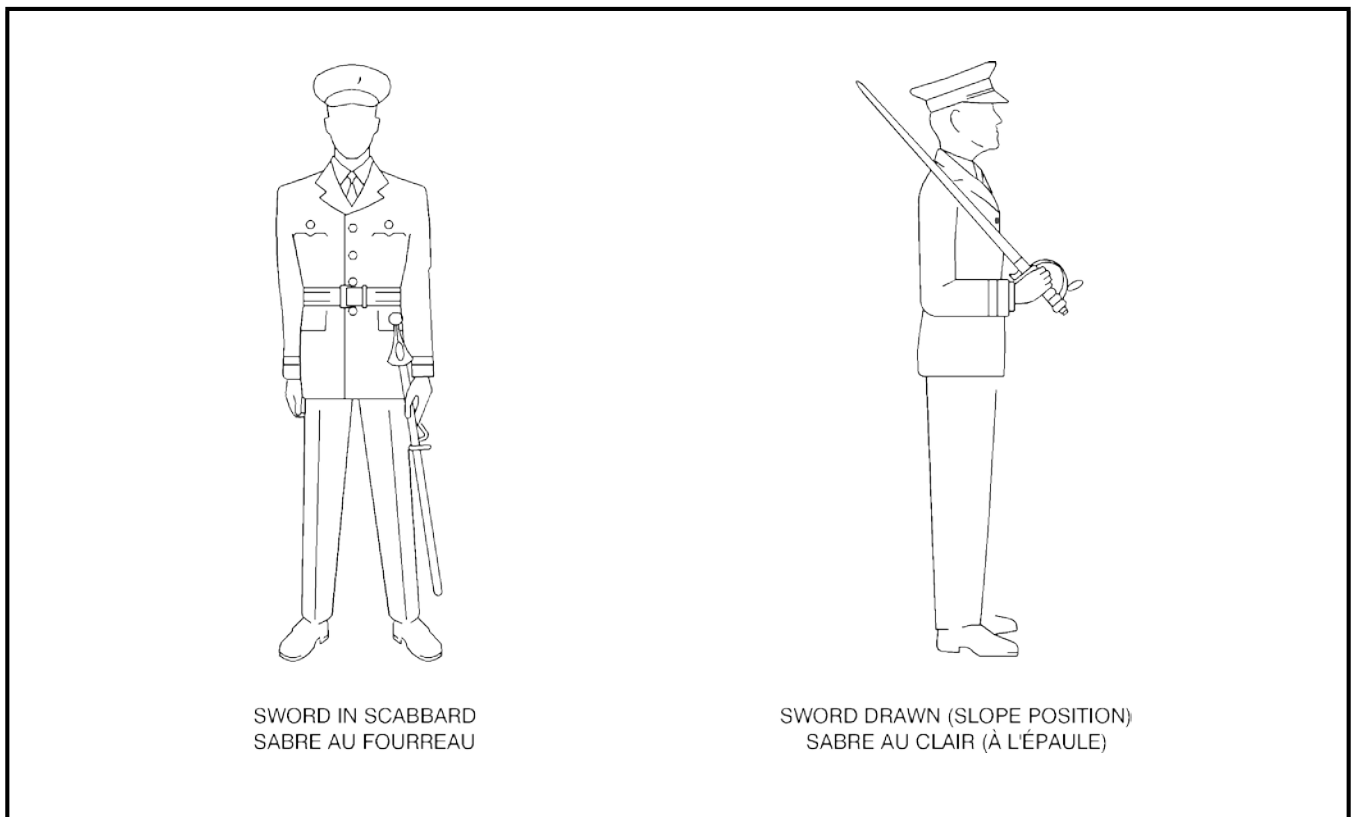


Figure 6-1-3 Stand at Ease
Figure 6-1-3 Position en place repos

ATTENTION FROM STAND AT EASE

19. On the command ATTEN – TION, bend the left knee and move the left foot sharply to the position of attention while, if the sword is drawn, simultaneously returning the sword to the carry position.

DE LA POSITION EN PLACE REPOS À LA POSITION DU GARDE-À-VOUS

19. Au commandement « GARDE-À — VOUS », fléchir le genou gauche et ramener vivement le pied gauche à la position du garde-à-vous. Si le sabre est au clair, reprendre en même temps la position sabre en main.

DRAW SWORDS

20. Sword Hooked-up. On the command DRAW SWORDS BY NUMBERS, SQUAD – ONE:

- a. with the left hand, grasp the top of the scabbard with an all-round grip above the upper ring, rotating the scabbard vertically to bring the guard forward, the left elbow to the rear (Figure 6-1-4); and
- b. simultaneously, reach across the body with the right hand and grasp the grip, with the back of the hand to the rear (with naval swords, release the catch with the right thumb).

21. On the command SQUAD – TWO, partially draw the blade vertically from the scabbard until the right forearm is parallel to the ground at shoulder level.

22. On the command SQUAD – THREE, draw the sword fully from the scabbard and come to the recover position. At the same time flick the scabbard to its natural position (rings to the front) and adopt the position of attention with the left hand.

23. On the command SQUAD – FOUR, bring the sword to the carry.

24. On the command DRAW – SWORDS, the four movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

25. Sword Slung. On the command DRAW SWORDS BY NUMBERS, SQUAD – ONE:

- a. with the left hand, rotate the scabbard to bring the mouth forward, maintaining the grip with the left hand; and
- b. simultaneously, reach across the body with the right hand, forearm horizontal, and grasp the grip, with the back of the hand to the rear (with naval swords release the catch with the right thumb).

FAÇON DE DÉGAINER

20. Si le sabre est à la ceinture. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, DÉGAINEZ, ESCOUADE — UN » :

- a. entourer de la main gauche la partie supérieure du fourreau, au-dessus de l'anneau supérieur, et tourner le fourreau verticalement de façon à ramener la garde vers l'avant, en gardant le coude gauche vers l'arrière (figure 6-1-4); et
- b. en même temps, saisir la fusée avec la main droite en gardant le dos de la main vers l'arrière (s'il s'agit d'un sabre de la marine, dégager le cran d'arrêt avec le pouce droit).

21. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », sortir partiellement la lame du fourreau à la verticale jusqu'à ce que l'avant-bras droit se trouve à la hauteur des épaules, parallèle au sol.

22. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », dégainer le sabre complètement et adopter la position replacez le sabre. Repousser en même temps le fourreau à sa position naturelle (les anneaux vers l'avant) et placer la main gauche comme à la position du garde-à-vous.

23. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », prendre la position sabre en main.

24. Au commandement « DÉGAI — NEZ », les quatre mouvements sont combinés. On doit observer des pauses réglementaires entre les mouvements.

25. Si le sabre est suspendu. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, DÉGAINEZ, ESCOUADE — UN » :

- a. avec la main gauche, tourner et tenir le fourreau de façon à ramener la bouche vers l'avant; et
- b. en même temps, saisir la fusée avec la main droite, en gardant l'avant-bras parallèle au sol et le dos de la main vers l'arrière (s'il s'agit d'un sabre de la marine, dégager le cran d'arrêt avec le pouce droit).

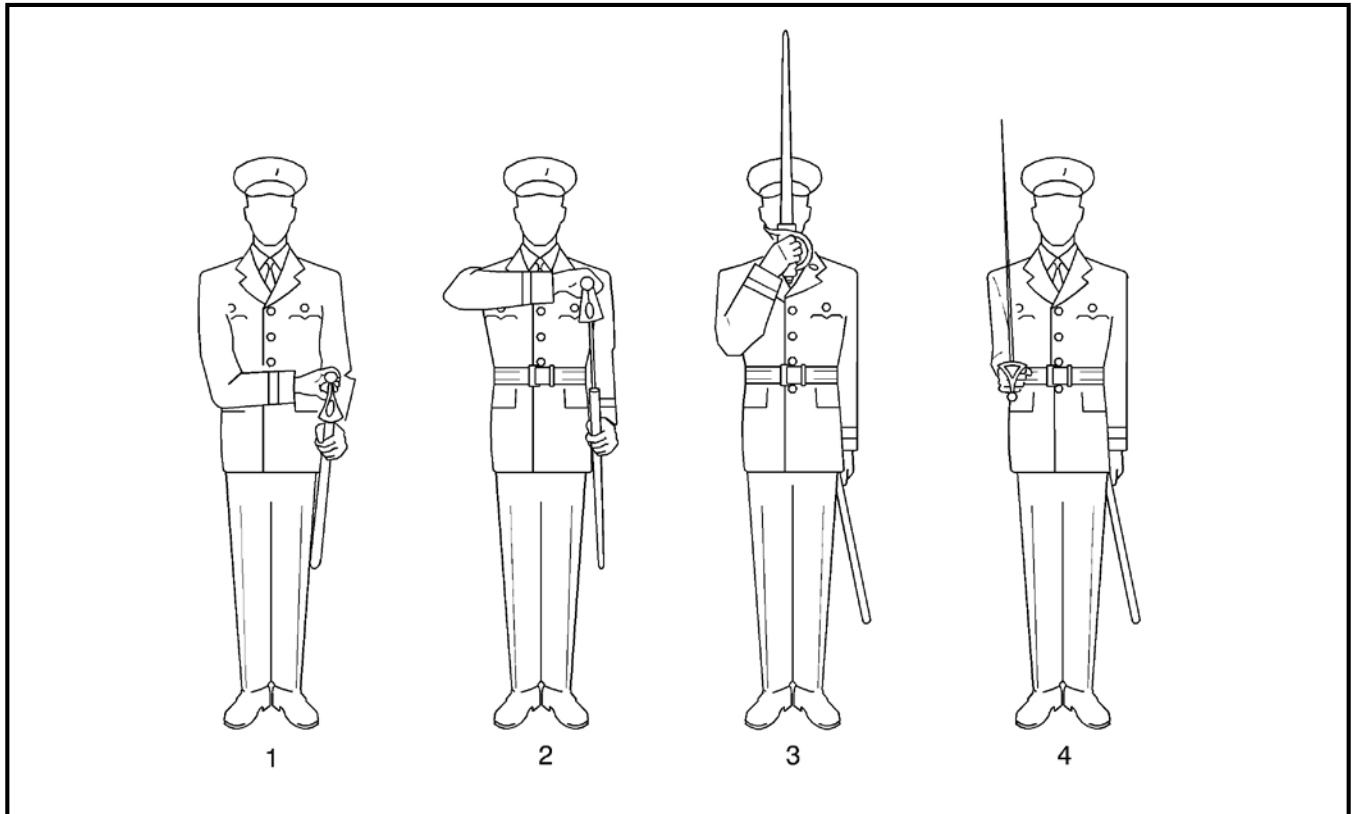


Figure 6-1-4 Draw Swords (scabbard hooked-up)
 Figure 6-1-4 Façon de dégainer (avec le fourreau à la ceinture)

26. On the command SQUAD – TWO, partially draw the blade vertically from the scabbard, until the right arm is parallel to the ground at shoulder level.

27. On the command SQUAD – THREE, draw the sword fully from the scabbard and come to the recover position. Simultaneously, rotate the scabbard to the vertical position of attention.

28. On the command SQUAD – FOUR, bring the sword to the carry position.

29. On the command DRAW – SWORDS, the four movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

NOTE

When swords are drawn in connection with other personnel fixing bayonets, movements shall be coordinated, with one movement completed on each executive word of command.

26. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », sortir partiellement la lame du fourreau à la verticale en élevant le bras droit jusqu'à la hauteur des épaules, parallèle au sol.

27. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », dégainer le sabre complètement et adopter la position replacez le sabre. Pivoter en même temps le fourreau vers l'arrière, à la verticale, comme dans la position du garde-à-vous.

28. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », prendre la position sabre en main.

29. Au commandement « DÉGAI — NEZ », les quatre mouvements sont combinés. Il faut observer des pauses réglementaires entre les mouvements.

NOTA

Lorsque le dégainement des sabres se fait en même temps que la fixation des baïonnettes par d'autres militaires, les mouvements doivent être coordonnés et chaque mouvement doit suivre le commandement d'exécution approprié.

RETURN SWORD FROM THE CARRY

30. Scabbard Hooked-up. On the command RETURN SWORD BY NUMBER, SQUAD – ONE:

- a. with the right hand carry the hilt smartly to the hollow of the left shoulder, with the guard to the left and in line with the left shoulder, the blade perpendicular, right forearm horizontal and back of the hand and elbow to the front (Figure 6-1-5); and
- b. simultaneously, grasp the scabbard with the left hand, in an all-round grip above the upper ring, rotating the scabbard clockwise so that the rings are to the rear.

31. On the command SQUAD – TWO:

- a. lower the head to glance at the scabbard; and
- b. rotate the point of the sword to the rear outside the left shoulder until the blade is parallel to the left side of the body, turning the fingers so that the guard is facing the front. Then, raise the sword and insert the point into the mouth of the scabbard and force the blade down to assume the relative position of the second movement of draw swords. Keep the shoulders square to the front.

32. On the command SQUAD – THREE, force the sword fully home into the scabbard to assume the relative position of the first movement of draw swords.

33. On the command SQUAD – FOUR, assume the position of attention. As the left hand returns to the side give the scabbard a flick to ensure that the sword twists back to the correct position.

34. On the command RETURN – SWORDS, the four movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

FAÇON DE RENGAINER LE SABRE DE LA POSITION SABRE EN MAIN

30. Le fourreau à la ceinture. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SABRE AU FOURREAU, REMETTEZ, ESCOUADE — UN » :

- a. avec la main droite, amener vivement la poignée au creux de l'épaule gauche, en tenant la garde vers la gauche et en ligne avec l'épaule gauche, la lame perpendiculaire au sol, l'avant-bras droit à l'horizontale et le dos de la main ainsi que le coude vers l'avant (figure 6-1-5); et
- b. en même temps, saisir le fourreau de la main gauche refermée au-dessus de l'anneau supérieur et tourner le fourreau dans le sens des aiguilles d'une montre de telle sorte que les anneaux soient dirigés vers l'arrière.

31. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

- a. abaisser la tête de façon à voir le fourreau; et
- b. tourner la pointe du sabre vers l'arrière, vers l'extérieur de l'épaule gauche, pour que la lame se trouve parallèle au côté gauche du corps, et tourner les doigts de manière à diriger la garde vers l'avant; relever ensuite le sabre, en insérer la pointe dans la bouche du fourreau et enfoncer la lame vers le bas pour arriver à peu près à la position correspondant au deuxième mouvement du dégainement. Garder les épaules bien droites sans tourner le corps.

32. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », enfoncer complètement le sabre dans le fourreau de façon à retrouver la position correspondant au premier mouvement du dégainement.

33. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », adopter la position du garde-à-vous. En retournant le bras gauche sur le côté, repousser légèrement le fourreau avec la main pour s'assurer qu'il est revenu à la position voulue.

34. Au commandement « SABRE AU FOURREAU, REMET — TEZ », les quatre mouvements sont combinés. On doit observer des pauses réglementaires entre les mouvements.

35. Scabbard Slung. On the command RETURN SWORD BY NUMBERS, SQUAD – ONE:

- a. with the right hand, carry the hilt smartly to the hollow of the left shoulder, with the guard to the left and in line with the left shoulder, the blade perpendicular right forearm horizontal, and back of the hand and elbow to the front; and
- b. simultaneously, with the left hand, pivot the mouth of the scabbard forward.

36. On the command SQUAD – TWO:

- a. lower the head to glance at the scabbard; and
- b. rotate the point of the sword to the rear outside the left shoulder until the blade is parallel to the left side of the body, turning the fingers so that the guard is facing the front. Then, raise the sword and insert the point into the mouth of the scabbard and force the blade down to assume the relative position of the second movement of draw swords. Keep the shoulders square to the front.

37. On the command SQUAD – THREE, force the sword fully home into the scabbard to assume the relative position of the first movement of draw swords.

38. On the command SQUAD – FOUR, assume the position of attention.

39. On the command RETURN – SWORDS, the four movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

35. Le sabre suspendu. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SABRE AU FOURREAU, REMETTEZ, ESCOUADE — UN » :

- a. avec la main droite, amener vivement la poignée au creux de l'épaule gauche, en tenant la garde vers la gauche et en ligne avec l'épaule gauche, la lame perpendiculaire au sol, l'avant-bras droit à l'horizontale et le dos de la main ainsi que le coude vers l'avant; et
- b. en même temps, faire pivoter de la main gauche la bouche du fourreau vers l'avant.

36. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

- a. abaisser la tête de façon à voir le fourreau; et
- b. tourner la pointe du sabre vers l'arrière, vers l'extérieur de l'épaule gauche, pour que la lame se trouve parallèle au côté gauche du corps, et tourner les doigts de manière à diriger la garde vers l'avant; relever ensuite le sabre, en insérer la pointe dans la bouche du fourreau et enfoncer la lame vers le bas pour arriver à peu près à la position correspondant au deuxième mouvement du dégainement. Garder les épaules bien droites sans tourner le corps.

37. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », enfoncer complètement le sabre dans le fourreau de façon à retrouver la position correspondant au premier mouvement du dégainement.

38. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », adopter la position du garde-à-vous.

39. Au commandement « SABRE AU FOURREAU, REMET — TEZ », les quatre mouvements sont combinés. On doit observer des pauses réglementaires entre les mouvements.

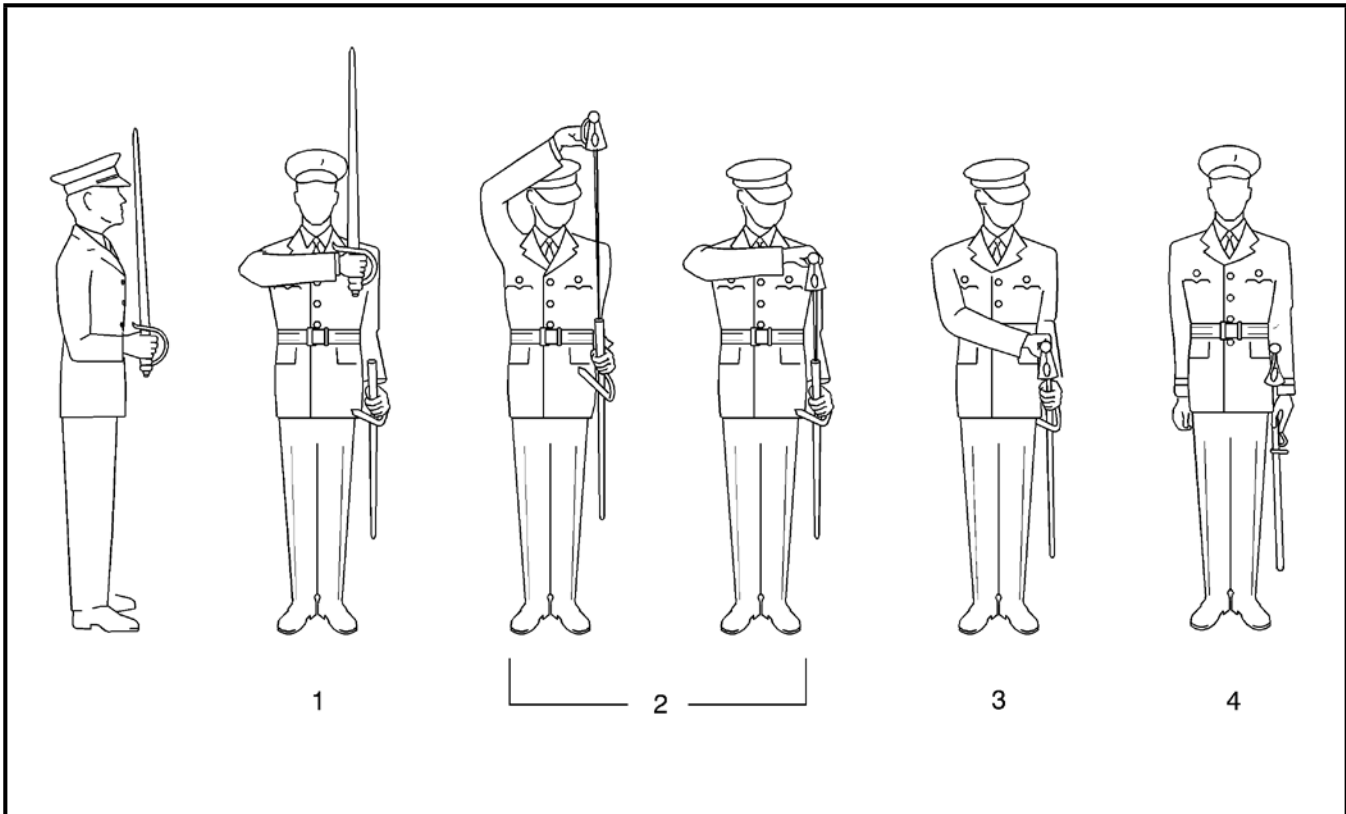


Figure 6-1-5 Return Swords from the Carry

Figure 6-1-5 Façon de rengainer le sabre de la position sabre en main

NOTES

1. When swords are returned in connection with other personnel unfixing bayonets, movements shall be coordinated, with the first two movements of returning swords completed on the commands UNFIX and BAYONETS, and the last two movements with the two movements of ATTEN – TION.
2. If scabbards have been hooked-up beneath jackets, the scabbard must be unhooked quickly prior to commencing the first movement of the return swords.

NOTA

1. Lorsque des militaires rengainent leurs sabres en même temps que d'autres remettent leurs baïonnettes au fourreau, il doit y avoir coordination des mouvements. Les deux premiers mouvements du sabre au fourreau remettez sont complétés aux commandements « REMET — TEZ » et « BAÏONNETTES », tandis que les deux derniers mouvements correspondent aux deux mouvements nécessaires pour adopter la position du garde-à-vous.
2. Si des militaires ont leur fourreau agrafé à la ceinture, sous la veste, ils doivent le dégrafer rapidement avant d'exécuter le premier mouvement de la remise en place du sabre.

MARCHING WITH SWORD IN/OUT OF SCABBARD

40. Quick March. On the command QUICK – MARCH, step off normally and:

- a. Scabbard Hooked-up. Swing both arms if sword is sheathed (Figure 6-1-6A).
- b. Scabbard Slung. Rotate the shoe of the scabbard forward, with the guard up when the sword is sheathed, until the scabbard is held at an angle of 45 degrees, and change the left hand to an all-round grip at the upper ring. Swing the right arm when sword is sheathed (Figure 6-1-6). The left arm shall be kept still at the side.

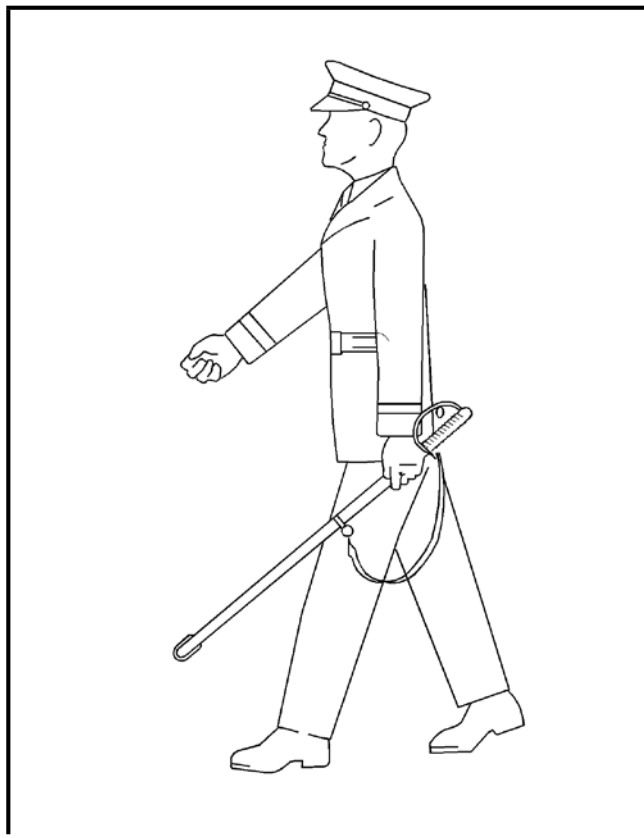


Figure 6-1-6 Quick March (slung)
Figure 6-1-6 Pas cadencé (suspendu)

MARCHER AVEC LE SABRE AU FOURREAU/HORS DU FOURREAU

40. Marche au pas cadencé. Au commandement « PAS CADENCÉ — MARCHÉ », se mettre en marche normalement :

- a. Fourreau à la ceinture. Si le sabre est rengainé, balancer les deux bras (figure 6-1-6A).
- b. Fourreau suspendu. Pousser le fourreau de façon à ramener le dard vers l'avant. Si le sabre est engainé, la garde est dirigée vers le haut. Une fois le fourreau incliné à 45 degrés, modifier la position de la main gauche de façon à la refermer complètement sur le fourreau à la hauteur de l'anneau supérieur. Balancer le bras droit si le sabre est au fourreau (figure 6-1-6). Garder le bras gauche immobile le long du corps.

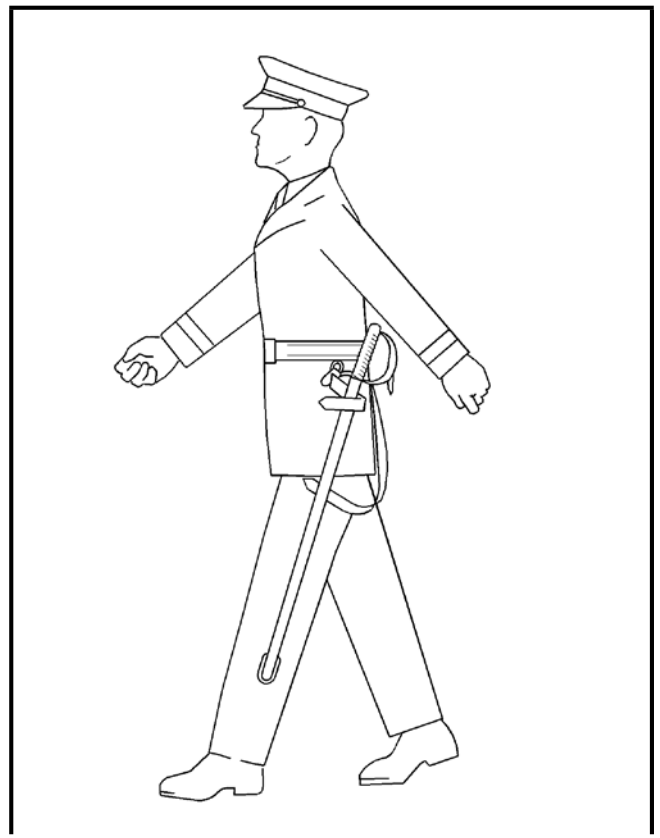


Figure 6-1-6A Quick March (hooked up)
Figure 6-1-6A Pas cadencé (à la ceinture)

- c. March at Ease. When the sword is drawn, change the position of the sword from the carry to the slope position, or return the sword if rifles are ordered slung. On the command MARCH AT ATTENTION, return to the carry.
- d. Colours Sloped. When Colours are ordered to the slope, drawn swords shall also be ordered to the slope.

41. Slow March. On the command SLOW – MARCH, step off normally. If the scabbard is slung, rotate the shoe of the scabbard forward and hold the scabbard with the left hand as in subparagraph 40.b. above. Swords are never sloped during the slow march.

HALT

- 42. On the command SQUAD – HALT:
 - a. halt normally; and
 - b. if the scabbard is slung, as the right knee is straightened into attention, bring the scabbard to the vertical position and assume the position of attention.

SALUTING AT THE HALT

- 43. On the command TO THE FRONT SALUTE BY NUMBERS, SQUAD – ONE, bring the sword to the recover (Figure 6-1-7).
- 44. On the command SQUAD – TWO:
 - a. lower the sword sharply to the right side to the full extent of the right arm, sword angled downward straight to the front, thumb flat along the handle fingers gripping it, so the point is 15 cm above the ground;
 - b. the edge of the blade is to the left and in line with the outside of the right foot; and

- c. Marche au repos. Si le sabre est au clair, passer de la position sabre en main à la position à l'épaule ou rengainer le sabre si l'ordre est donné de porter le fusil à la bretelle. Au commandement « MARCHER AU GARDE-À – VOUS », reprendre la position sabre en main.
- d. Drapeau consacré à l'épaule. Quand il est ordonné de porter le drapeau consacré à l'épaule, le sabre au clair se porte aussi de la même façon.

41. Marche au pas ralenti. Au commandement « PAS RALENTI – MARCHÉ », se mettre en marche normalement. Si le fourreau est suspendu, le pivoter de façon à ramener le dard vers l'avant et tenir le fourreau de la main gauche de la façon indiquée au sous-paragraphe 40.b. ci-dessus. On ne porte jamais le sabre à l'épaule en marchant au pas ralenti.

HALTE

- 42. Au commandement « ESCOUADE – HALTE » :
 - a. s'arrêter de la façon normale; et
 - b. si le fourreau est suspendu, le ramener à la verticale tout en redressant le genou droit et adopter la position du garde-à-vous.

SALUT À LA HALTE

- 43. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SALUT VERS L'AVANT, ESCOUADE – UN », amener le sabre à la position replacez le sabre (figure 6-1-7).
- 44. Au commandement « ESCOUADE – DEUX » :
 - a. abaisser vivement le sabre du côté droit en allongeant complètement le bras droit, de telle sorte que le sabre soit dirigé vers le bas et droit vers l'avant; tenir le pouce à plat sur la poignée et garder la pointe du sabre à 15 cm du sol;
 - b. tenir le tranchant de la lame vers la gauche, dans le prolongement de l'extérieur du pied droit; et

c. the right arm is straight, with the right hand just behind the thigh.

45. On the command SQUAD – THREE, return the sword to the recover.

46. On the command SQUAD – FOUR, return the sword to the carry.

c. garder le bras droit à sa pleine extension, la main droite à l'arrière de la cuisse.

45. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », ramener le sabre à la position replacez le sabre.

46. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », ramener le sabre à la position sabre en main.

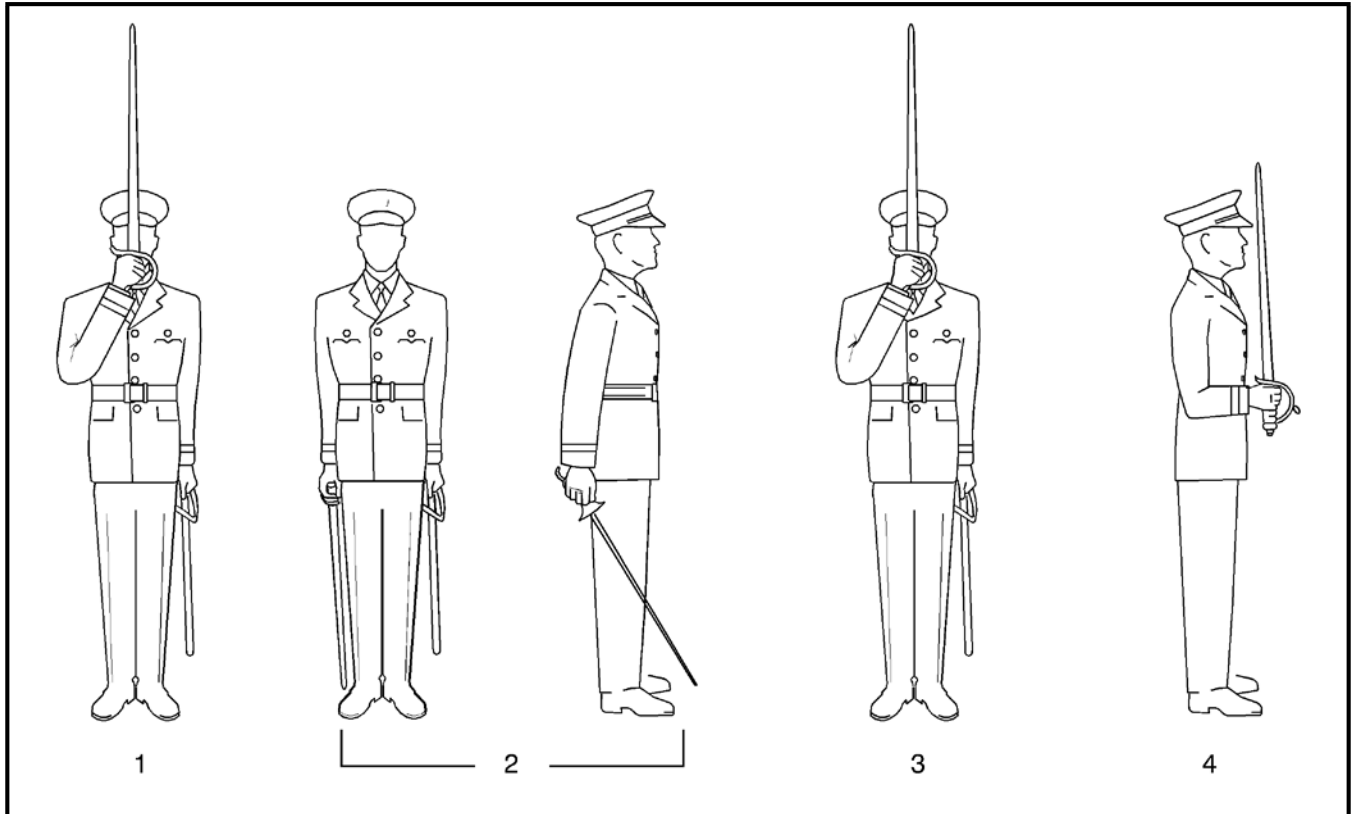


Figure 6-1-7 Saluting with the Sword

Figure 6-1-7 Salut avec le sabre

47. On the command TO THE FRONT, SALUTE, the four movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

48. Salute Coordination with Other Armed Personnel. When the salute is executed in conjunction with personnel armed with rifles or carbines, the timing is as follows:

a. on the first movement of the present arms from the shoulder arms, bring the sword to the recover; and

47. Au commandement « SALUT VERS L'AVANT, SALUEZ », les quatre mouvements sont combinés. On doit observer des pauses réglementaires entre les mouvements.

48. Coordination du salut avec d'autres militaires en armes. Le salut avec le sabre, coordonné avec d'autres militaires armés d'un fusil ou d'une carabine, se fait comme suit :

a. au premier mouvement exécuté pour passer de la position à l'épaule armes à la position présentez armes, adopter la position replacez le sabre; et

- b. on the third movement of the present arms, lower the sword to the salute.

- b. au troisième mouvement, abaisser le sabre pour faire le salut.

49. Returning the Salute of a Junior

49. Façon de rendre le salut à un subalterne

- a. When an officer at the halt with sword drawn receives a salute, the salute is acknowledged by bringing the sword to the recover and then returning it to the carry. A standard pause shall be observed between the movements. The movement is coordinated with the last two movements of the subordinate's salute. When the sword is sheathed, salutes shall be given and returned with the hand as in drill without arms.
- b. The recover is used as an acknowledgement only when returning the salute of a junior. It is never used as a replacement for the full salute at other times (see also paragraph 58).

- a. Pour rendre un salut, l'officier à la halte portant le sabre au clair adopte successivement la position replacez le sabre puis la position sabre en main tout en observant la pause réglementaire entre les mouvements. Ce mouvement est coordonné avec les deux derniers mouvements du salut du subalterne. L'officier qui porte le sabre au fourreau salue avec la main de la même façon qu'à l'exercice sans armes.
- b. La position replacez le sabre sans autre mouvement n'est admise que pour rendre un salut à un subalterne. Elle ne peut tenir lieu de salut complet en aucune autre circonstance (voir aussi le paragraphe 58).

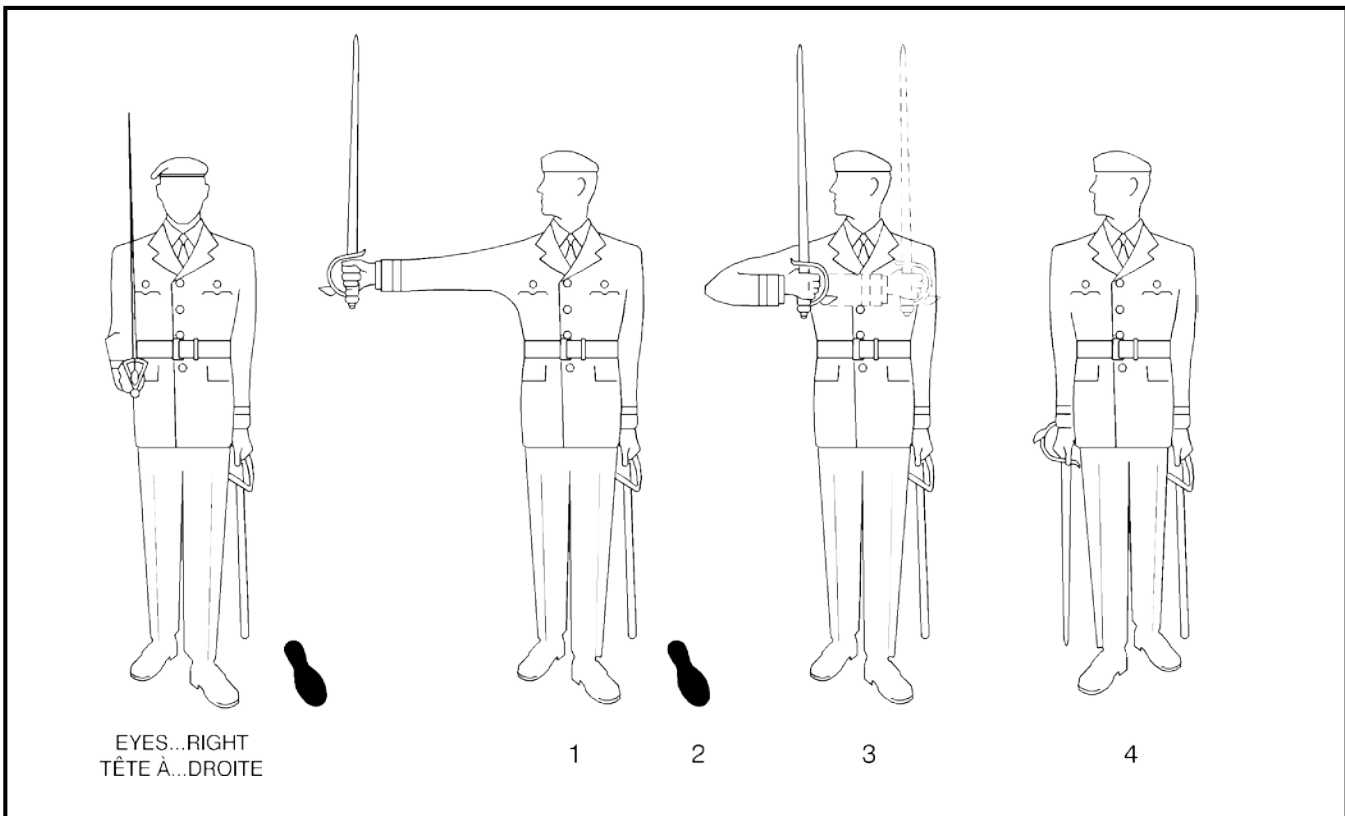


Figure 6-1-8 Saluting on the March in Slow Time
 Figure 6-1-8 Salut en marchant au pas ralenti

SALUTING ON THE MARCH IN SLOW TIME

50. On the command EYES RIGHT (LEFT) BY NUMBERS, SQUAD – ONE given as the left foot is forward and on the ground (Figure 6-1-8):

- a. take a check pace with the right foot and, when the left foot next touches the ground, shoot the right arm out to the right with the arm horizontal, at shoulder height and square off to the right, blade of the sword perpendicular with the edge to the right; and
- b. simultaneously, turn the head and eyes to the right.

51. On the command SQUAD – TWO:

- a. take a further pace with the right foot;
- b. keeping the blade perpendicular and the hand and elbow on the same plane as the shoulder, bring the sword around in a circular sweep across the body so that the crosspiece comes to the hollow of the left shoulder; and
- c. keep the elbow level with the shoulder, the thumb remaining around the grip.

52. On the command SQUAD – THREE:

- a. take a further pace with the left foot;
- b. continue the sweep back across the body until the crosspiece is in front of the right shoulder;
- c. keep the elbow at shoulder height with the upper arm in line with the shoulders; and
- d. keep the forearm horizontal.

53. On the command SQUAD – FOUR:

- a. take a further pace with the right foot;

SALUT EN MARCHANT AU PAS RALENTI

50. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, TÊTE À DROITE (GAUCHE), ESCOUADE — UN », donné lorsque le pied gauche est en avant et au sol (figure 6-1-8) :

- a. faire un pas de transition du pied droit et, au moment où le pied gauche touche le sol de nouveau, tendre le bras droit vers la droite, à l'horizontale, à la hauteur de l'épaule et à angle droit avec le corps, en tenant la lame du sabre perpendiculaire au sol, le tranchant vers la droite; et
- b. en même temps, tourner la tête et les yeux vers la droite.

51. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

- a. faire un autre pas du pied droit;
- b. tout en gardant la lame perpendiculaire au sol et la main ainsi que le coude à la hauteur de l'épaule, amener le sabre par un mouvement circulaire vers la gauche du corps, jusqu'à ce que la traverse atteigne le creux de l'épaule gauche; et
- c. garder le coude à la hauteur de l'épaule et le pouce serré contre la poignée.

52. Au commandement « ESCOUADE — TROIS » :

- a. faire un autre pas du pied gauche;
- b. poursuivre le mouvement circulaire devant le corps en ramenant la traverse vis-à-vis de l'épaule droite;
- c. garder le coude à la hauteur des épaules avec la partie supérieure du bras en ligne avec les épaules; et
- d. garder l'avant-bras à l'horizontale.

53. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE » :

- a. faire un autre pas du pied droit;

- b. lower the elbow to the side, changing the grip so that the thumb points up the side of the hilt; and
- c. lower the sword to the position of the salute.

54. On the command EYES – RIGHT, the four movements are carried out as one continuous graceful gesture over four paces, finishing on the right foot.

55. On the command EYES FRONT BY NUMBERS, SQUAD – ONE, which is given as the left foot is forward and on the ground:

- a. take a check pace with the right foot and, when the left foot next touches the ground, turn the head and eyes to the front; and
- b. simultaneously, bring the sword to the recover position.

56. On the command SQUAD – TWO:

- a. take two further paces; and
- b. when the left foot next is forward and on the ground, bring the sword down to the position of the carry.

57. On the command EYES – FRONT, the movements are done on successive left feet.

SALUTING ON THE MARCH IN QUICK TIME

58. On the command EYES – RIGHT (LEFT) given as the left foot is forward and on the ground:

- a. the sword is kept at the carry; and
- b. head and eyes are turned to the right (left).

59. On the command EYES – FRONT given as the left foot is forward and on the ground, head and eyes are turned to the front.

- b. abaisser le coude sur le côté et changer la façon de tenir le sabre en plaçant le pouce sur le côté de la poignée; et
- c. abaisser le sabre jusqu'à la position du salut.

54. Au commandement « TÊTE À — DROITE », les quatre mouvements sont combinés en un seul mouvement continu et gracieux qui s'effectue sur quatre pas et qui se termine avec un pas du pied droit.

55. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, FIXE, ESCOUADE — UN », donné au moment où le pied gauche est en avant et au sol :

- a. faire un pas de transition du pied droit et, au moment où le pied gauche touche le sol de nouveau, tourner la tête et les yeux vers l'avant; et
- b. en même temps, ramener le sabre à la position replacez le sabre.

56. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

- a. faire deux autres pas; et
- b. au moment où le pied gauche est en avant et au sol, abaisser le sabre à la position sabre en main.

57. Au commandement « FIXE », exécuter les différents mouvements successivement chaque fois que le pied gauche touche le sol.

SALUT EN MARCHANT AU PAS CADENCÉ

58. Au commandement « TÊTE À — DROITE (GAUCHE) », donné au moment où le pied gauche est en avant et au sol :

- a. garder le sabre à la position sabre en main; et
- b. tourner la tête et les yeux vers la droite (gauche).

59. Au commandement « FIXE », donné lorsque le pied gauche est en avant et au sol, ramener la tête et les yeux vers l'avant.

FORMING WEDDING ARCH

60. Forming arch with the sword is a position adopted by an even-numbered group of individuals authorized to wear a sword (see paragraph 1) when forming an honorary departure guard at a wedding (non-commissioned members which by custom are not entitled to be armed with a sword shall not be used to form a wedding arch). Those designated to form the arch shall position themselves in two equal ranks, one on either side of the walk, immediately outside the church or chapel door. The ranks will be eight feet apart and facing each other. The interval is dependent on the number of persons used in relation to the desired length of the arch or the space available.

61. When in position, the senior present shall order DRAW – SWORDS and, as the bride and groom appear in the doorway, shall order FORM – ARCH (see paragraph 65).

62. When the arch is formed, the swords opposite will touch three inches from the sword points (Figure 6-1-9).

63. When the bridal party has passed through the arch, the swords shall be returned to the carry.

FORMING ARCH FROM THE CARRY

64. On the command FORM ARCH BY NUMBERS, SQUAD – ONE, bring the sword to the recover position.

65. On the command SQUAD – TWO, extend the right arm to its full extent, carrying the sword forward and upward to an angle of 45 degrees with the blade flat, edge to the right. The arm and shoulder form a straight line from the shoulder to the sword point.

66. On the command FORM – ARCH, the two movements are combined. A standard pause is observed between movements.

CARRY FROM THE ARCH

67. On the command CARRY SWORDS BY NUMBERS, SQUAD – ONE, return to the recover position.

FAÇON DE FORMER LA HAIE À L'OCCASION DES MARIAGES

60. La position dite de la haie est une position qu'adoptent des individus autorisés à porter un sabre (voir le paragraphe 1), en nombre pair, pour former une garde d'honneur à la sortie des nouveaux mariés. On ne doit pas former la haie avec des militaires du rang qui, par tradition, ne sont pas autorisés à porter le sabre. Les officiers désignés pour former la haie se placent d'eux-mêmes en deux rangs égaux de chaque côté de l'entrée de l'église ou de la chapelle. Les rangs sont à huit pieds l'un de l'autre et se font face, l'intervalle entre les officiers étant fonction du nombre d'officiers présents ainsi que de l'espace disponible.

61. Dès que les officiers sont en position, le plus haut gradé donne le commandement « DÉGAI — NEZ » et, lorsque les nouveaux mariés franchissent le portail de l'église, il donne le commandement « FORMEZ — HAIE » (voir paragraphe 65).

62. Lorsque la haie est formée, les sabres se croisent à trois pouces de la pointe (figure 6-1-9).

63. Lorsque le cortège a franchi la haie, les officiers reprennent la position sabre en main.

FAÇON DE FORMER LA HAIE DE LA POSITION SABRE EN MAIN

64. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, FORMEZ HAIE, ESCOUADE — UN », amener le sabre à la position remplacez le sabre.

65. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », allonger le bras droit au maximum et pointer le sabre vers le haut à un angle de 45 degrés, la lame à plat et le tranchant vers la droite. Le bras et le sabre doivent former une ligne droite depuis l'épaule jusqu'à la pointe du sabre.

66. Au commandement « FORMEZ — HAIE », les deux mouvements sont combinés. Une pause réglementaire doit être observée entre les mouvements.

DE LA POSITION DE LA HAIE À LA POSITION SABRE EN MAIN

67. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SABRE EN MAIN, ESCOUADE — UN », ramener le sabre à la position remplacez le sabre.

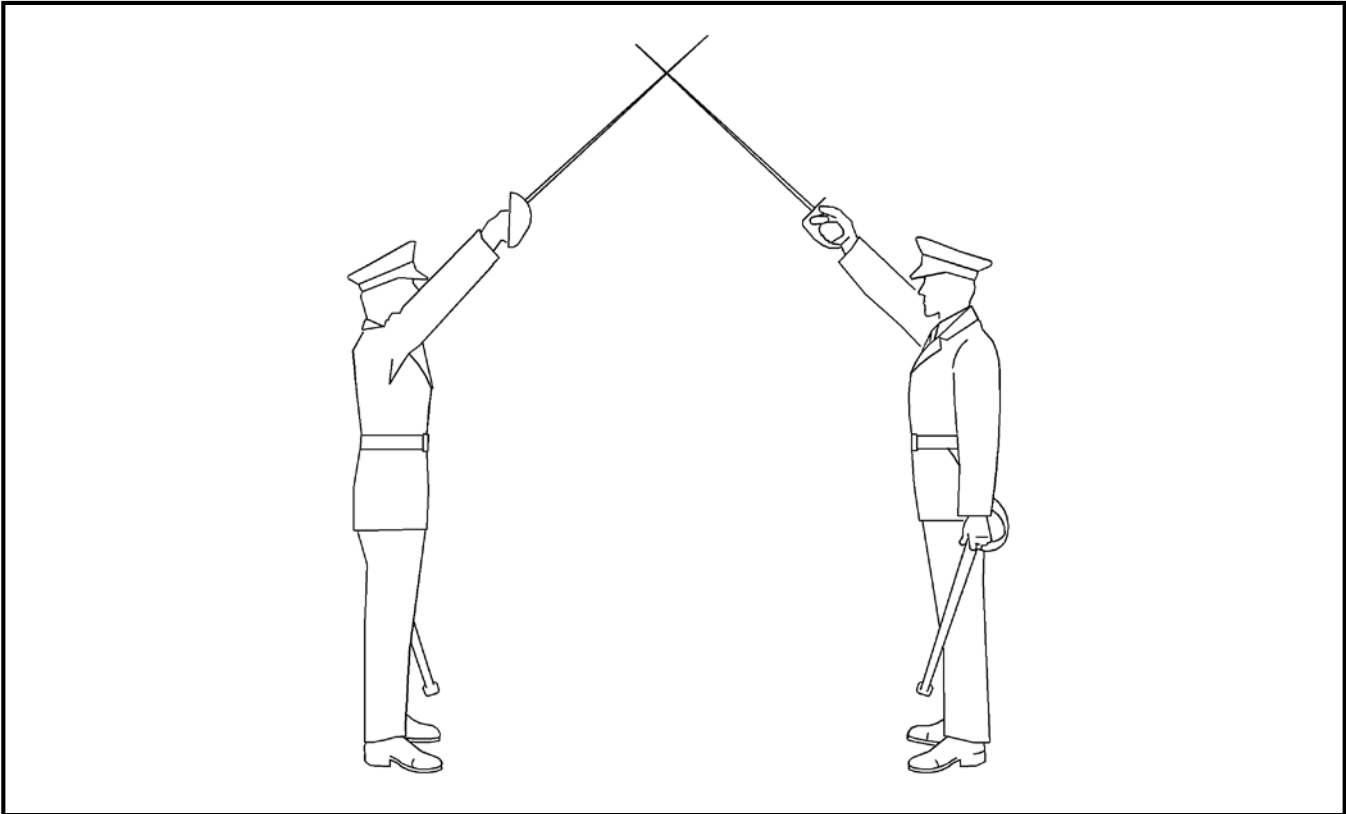


Figure 6-1-9 The Arch

Figure 6-1-9 La haie

68. On the command SQUAD – TWO, return the sword to the carry position.

69. On the command CARRY – SWORDS, the two movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements.

REST ON YOUR ARMS REVERSED FROM THE SALUTE

70. This movement is commenced from the position of the salute, most often in conjunction with troops who have first been ordered to present arms.

71. On the command REST ON YOUR ARMS REVERSED BY NUMBERS, SQUAD – ONE, bring the sword to the recover (Figure 6-1-10).

72. On the command SQUAD – TWO:

- a. allow the point to fall forward and down, allowing the hand to rotate inward, to turn the guard to the right;

68. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », ramener le sabre à la position sabre en main.

69. Au commandement « SABRE EN — MAIN », les deux mouvements sont combinés. Observer une pause réglementaire entre les mouvements.

DE LA POSITION DU SALUT À LA POSITION SUR VOS ARMES RENVERSÉES REPOSEZ

70. Les officiers exécutent ce mouvement la plupart du temps conjointement avec des troupes, à la suite du commandement « PRÉSENTEZ — ARMES ».

71. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SUR VOS ARMES RENVERSÉES, REPOSEZ, ESCOUADE — UN », amener le sabre à la position replacez le sabre (figure 6-1-10).

72. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

- a. abaisser la pointe vers l'avant en tournant la main vers l'intérieur de telle sorte que la garde soit dirigée vers la droite;

b. place the point on the ground in line with and midway between the toes of the shoes, the guard to the right; and

c. move the right hand so that it is resting on the pommel, elbow close to the body.

73. On the command SQUAD – THREE, place the left hand over the right, elbow close to the body, lower the head until the chin touches the chest.

74. On the command REST ON YOUR ARMS, REVERSED, the three movements are combined. A standard pause shall be observed between the movements. If the movements are performed in conjunction with those of others armed with rifles/carbines, the sword movements shall be smooth, solemn and coordinated to the standard 10-second count (Chapter 4, Section 2, paragraph 8) as follows:

a. 1 second, SQUAD ONE completed;

b. 9 seconds, SQUAD TWO completed; and

c. 10 seconds, SQUAD THREE completed.

SALUTE FROM REST ON YOUR ARMS REVERSED

75. On the command TO THE FRONT SALUTE BY NUMBERS, SQUAD – ONE, squad members shall raise the head and eyes and look to the front.

76. On the command SQUAD – TWO, squad member shall:

a. grasp the grip with the right hand, thumb pointing down on the inside; and

b. bring the left hand to the side as for the position of attention.

77. On the command SQUAD – THREE, bring the sword to the recover, sweeping the point to the front, rotating the hand, elbow into the side.

b. placer la pointe du sabre au sol, à égale distance des deux pieds et en ligne avec le bout des pieds, en tenant la garde vers la droite; et

c. placer la main droite sur le pommeau en gardant le coude près du corps.

73. Au commandement « ESCOUADE — TROIS » placer la main gauche par-dessus la main droite, le coude près du corps, en penchant la tête jusqu'à ce que le menton touche la poitrine.

74. Au commandement « SUR VOS ARMES RENVERSÉES, REPOSEZ », les trois mouvements sont combinés. Observer une pause réglementaire entre les mouvements. Si ces mouvements sont coordonnés avec ceux d'autres militaires armés d'un fusil ou d'une carabine, ils doivent être exécutés avec élégance et solennité, suivant le compte réglementaire de dix secondes (paragraphe 8, section 2, chapitre 4) appliqué comme suit :

a. à 1 seconde, fin du ESCOUADE UN;

b. à 9 secondes, fin du ESCOUADE DEUX; et

c. à 10 secondes, fin du ESCOUADE TROIS.

DE LA POSITION SUR VOS ARMES RENVERSÉES REPOSEZ À LA POSITION DU SALUT

75. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, SALUT VERS L'AVANT, ESCOUADE — UN », les membres de l'escouade relèvent la tête et les yeux et regardent droit devant eux.

76. Au commandement « ESCOUADE — DEUX » :

a. saisir la poignée du sabre avec la main droite en tenant le pouce vers le bas et vers l'intérieur de la poignée; et

b. placer la main gauche sur le côté comme pour la position du garde-à-vous.

77. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », prendre la position replacez le sabre en relevant le sabre vers l'avant par un mouvement circulaire de la main et en gardant le coude près du corps.

78. On the command SQUAD – FOUR, bring the sword to the salute.

79. On the command TO THE FRONT, SALUTE, the four movements are combined. A standard pause, shall be observed between the movements.

78. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », amener le sabre à la position du salut.

79. Au commandement « VERS L'AVANT, SALU — EZ », les quatre mouvements sont combinés. Observer une pause réglementaire entre les mouvements.

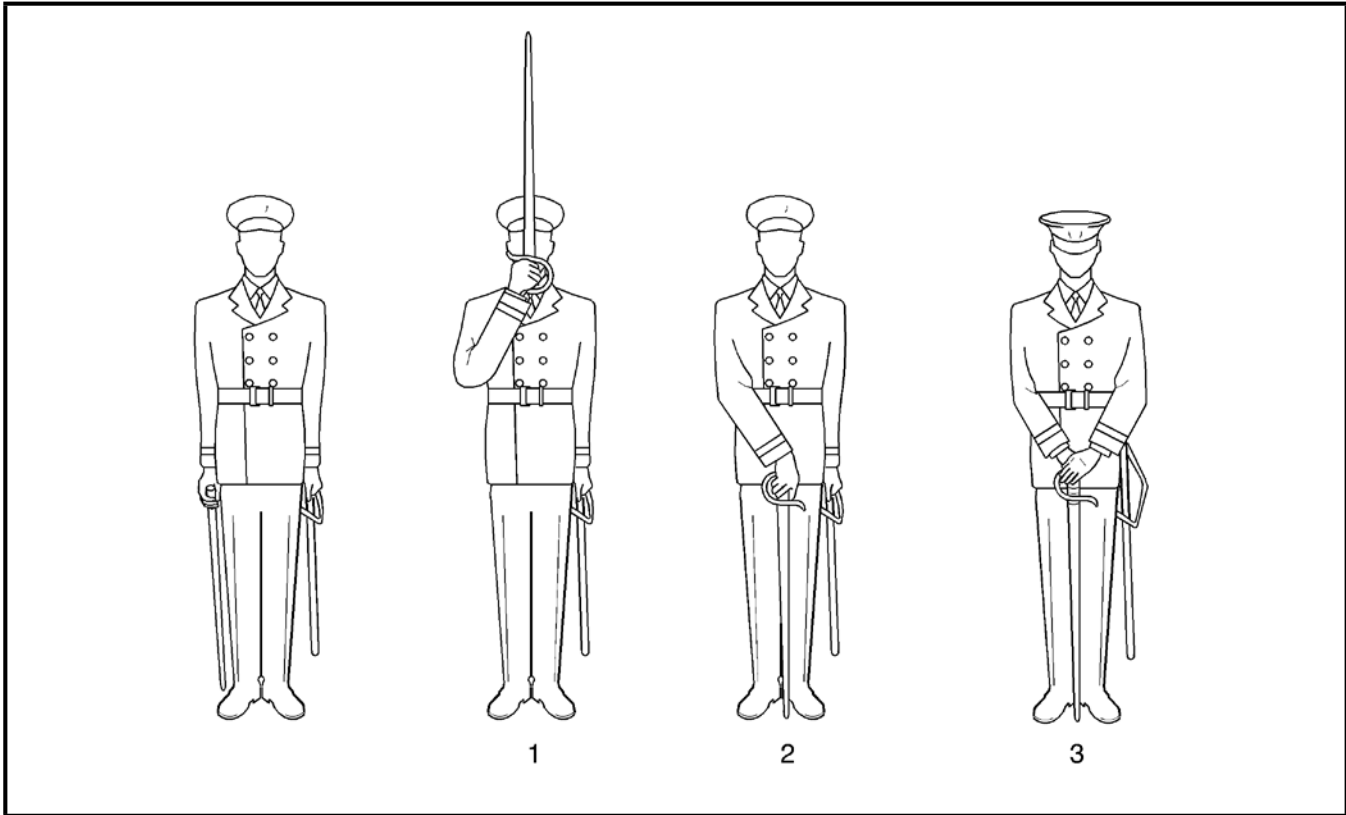


Figure 6-1-10 Rest on your Arms Reversed from the Salute

Figure 6-1-10 De la position du salut à la position sur vos armes renversées reposez

80. The movements will be performed in conjunction with movements of others armed with rifles on the command PRESENT – ARMS.

80. Si ces mouvements sont coordonnés avec ceux d'autres militaires armés d'un fusil, ils sont exécutés au commandement « PRÉSENTEZ — ARMES ».

FUNERAL PROCESSIONS

CORTÈGES FUNÈBRES

81. General. Scabbards will be hooked up when marching in a funeral procession when arms are to be reversed.

81. Généralités. Dans les cortèges funèbres où les participants doivent renverser leur arme, les fourreaux sont portés à la ceinture.

- a. Processional troops should reverse swords/ rifles/carbines before stepping off.

- a. Les militaires qui font partie d'un cortège funèbre devraient renverser leur sabre, leur fusil ou leur carabine avant de se mettre en marche.

- b. When marching in quick time, the left hand will be removed from the sword/rifle/carbine and the arm swung (see also Chapter 4, Section 2, paragraph 48). The sword hilt (rifle/carbine butt) will be allowed to drop, bringing the weapon to a horizontal position below the right armpit.
- c. Sword and hand movements are executed simply and by the shortest route.

82. The Reverse from the Carry. These movements are done when personnel armed with rifles/carbines reverse arms from the shoulder.

83. On the command REVERSE ARMS BY NUMBERS, SQUAD – ONE, force the sword under the right armpit, edge uppermost, by twisting the wrist and dropping the point of the sword to the left front, the hilt uppermost and coming to rest in front of the right shoulder, fingers of the right hand are together and straight and to the right of the hilt, thumb to the left, back of the hand to the right, right elbow against the side and the sword at an angle of 45 degrees (Figure 6-1-11).

84. On the command SQUAD – TWO, seize the blade with the left hand behind the back, in line with the waist belt, back of the hand underneath.

85. The Reverse from the carry (and vice versa) will be done working on the first and fourth movement of the rifles.

86. The Carry from the Reverse. On the command SHOULDER ARMS BY NUMBERS, SQUAD – ONE, return the left hand to the side.

87. On the command SQUAD – TWO, allow the sword to swing forward and, with a circular movement to the left, keeping the sword close to the body, adopt the position of the carry.

- b. Au pas cadencé, retirer la main gauche du sabre (ou du fusil ou de la carabine) et balancer le bras (voir aussi le paragraphe 48, de la section 2 du chapitre 4). Laisser tomber la poignée du sabre (ou encore la crosse du fusil ou de la carabine) de telle sorte que l'arme se trouve en position horizontale, sous l'aisselle droite.
- c. Exécuter tous les mouvements de la façon la plus simple et la plus directe possible.

82. De la position sabre en main à la position renversez armes. Les militaires qui portent le sabre exécutent ces mouvements en même temps que les militaires armés d'un fusil ou d'une carabine, lorsqu'ils passent de la position à l'épaule à la position renversez armes.

83. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, RENVERSEZ ARMES, ESCOUADE — UN », pousser le sabre sous l'aisselle droite, le tranchant vers le haut, en tournant le poignet et en laissant tomber la pointe du sabre vers l'avant, du côté gauche; la poignée du sabre est vers le haut, devant l'épaule droite, les doigts de la main droite sont redressés et réunis à la droite de la poignée, le pouce à gauche, le dos de la main à droite; le coude droit reste près du corps et le sabre forme un angle de 45 degrés (figure 6-1-11).

84. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », saisir la lame de la main gauche derrière le dos, à la hauteur du ceinturon, le dos de la main dessous.

85. Pour passer de la position sabre en main à la position renversez armes (et vice versa), on coordonne les mouvements avec le premier et le quatrième mouvements des militaires portant le fusil.

86. De la position renversez armes à la position sabre en main. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, À L'ÉPAULE, ARMES, ESCOUADE — UN », ramener la main gauche sur le côté.

87. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », laisser le sabre pivoter vers l'avant et, d'un mouvement circulaire vers la gauche, tout en gardant le sabre près du corps, prendre la position sabre en main.

88. The Reverse when Ordered to March in Quick (Slow) Time. On the command CHANGE INTO QUICK TIME, QUICK – MARCH, from slow time, return the left hand to the side on the first pace of quick time with the left foot, and, at the same time, allow the hilt to drop so that the sword is horizontal.

89. On the command CHANGE INTO SLOW TIME, SLOW – MARCH, resume the position of reverse arms as the left foot comes to the ground for the first pace in slow time.

90. Change Swords at the Reverse. (Movements are coordinated with rifle/carbine movements.) On the command CHANGE ARMS, SQUAD – ONE, return the left hand to the side and at the same time change the grip of the right hand by placing it underneath the sword grip, thumb on the right.

91. On the command SQUAD – TWO, swing the point down until the sword is vertical and pass the sword across the body into the left hand.

92. On the command SQUAD – THREE, cut the right hand to the side.

93. On the command SQUAD – FOUR, force the sword under the left armpit.

94. On the command SQUAD – FIVE, seize the blade with the right hand behind the back, back of the hand underneath, sword at an angle of 45 degrees. Simultaneously, change the position of the left hand on the handle, so that the fingers are together and straight on the left and the thumb is on the right, with the back of the hand to the left.

95. To change arms again, reverse the procedure.

POSITION WHEN SEATED

96. When seated (Figure 6-1-12), the sword shall be:

- a. in the slung position;
- b. held in an all-round grip in the left hand at the upper ring;

88. La façon de prendre la position renversez armes en passant du pas ralenti au pas cadencé. Au commandement « CHANGEZ DE CADENCE, PAS CADENCÉ — MARCHÉ », ramener la main gauche sur le côté au premier pas cadencé du pied gauche et, en même temps, laisser tomber la poignée de telle sorte que le sabre se trouve en position horizontale.

89. Au commandement « CHANGEZ DE CADENCE, PAS RALENTI — MARCHÉ », reprendre la position renversez armes au moment où le pied gauche touche le sol pour le premier pas ralenti.

90. Façon de changer le sabre de côté en position renversez armes. (Les mouvements sont coordonnés avec ceux des militaires portant le fusil ou la carabine.) Au commandement « CHANGEZ ARMES — UN », ramener la main gauche sur le côté et, en même temps, modifier la prise de la main droite en plaçant la main sous la fusée, le pouce vers la droite.

91. Au commandement « ESCOUADE — DEUX », rabaisser la pointe de manière à ce que le sabre se trouve à la verticale et passer le sabre de la main droite à la main gauche.

92. Au commandement « ESCOUADE — TROIS », ramener la main droite sur le côté.

93. Au commandement « ESCOUADE — QUATRE », pousser le sabre sous l'aisselle gauche.

94. Au commandement « ESCOUADE — CINQ », saisir la lame de la main droite derrière le dos, le dos de la main vers le bas. Le sabre forme alors un angle de 45 degrés. Modifier, en même temps, la position de la main gauche sur la poignée : tenir les doigts ensemble à gauche, le pouce à droite et le dos de la main dirigé vers la gauche.

95. Pour changer à nouveau le sabre de côté, procéder à l'inverse.

POSITION ASSISE

96. La position assise (figure 6-1-12) avec le sabre se décrit comme suit :

- a. le sabre est suspendu;
- b. l'officier tient le sabre en l'entourant complètement de la main gauche à la hauteur de l'anneau supérieur;

c. held vertically with the shoe of the scabbard on the ground; and

c. l'officier tient le fourreau à la verticale, le dard au sol; et

d. the guard to the front.

d. la garde est dirigée vers l'avant.

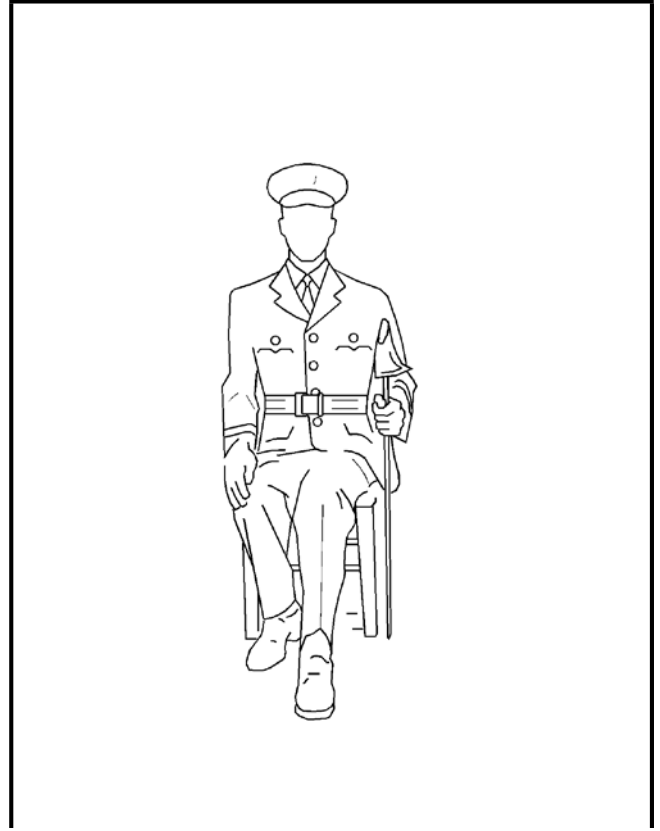
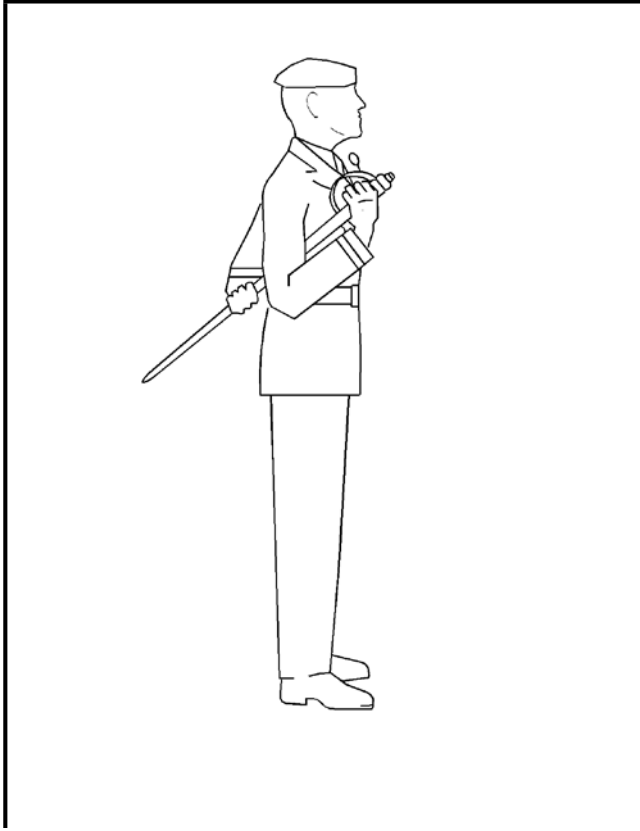


Figure 6-1-11 Reverse Arms
Figure 6-1-11 Position renversez armes

Figure 6-1-12 Position when Seated
Figure 6-1-12 Position assise